

一般社団法人 日本観光通訳協会  
平成 28 年度第 78 回定時総会議事録

- 1、開催日時 平成 28 年 3 月 15 日（火）午後 1 時 30 分から午後 5 時 00 分  
2、開催場所 東京都台東区花川戸 2 丁目 6-5 台東区民会館  
3、出席者数 平成 27 年 12 月 31 日現在の正会員数 711 名中、545 名（委任状  
499 名含む）が出席。過半数（356 名）、3 分の 2（474 名）  
出席理事 萩村昌代（議長）、木脇祐香里、宮本靖子、  
藤尾多恵子、栗崎高行、矢木野功次、河村輝夫、伊藤政人、  
山下宮子、金子昭紀、  
出席監事 森 潔、飯嶋建治

以上のとおり正会員の出席があったので、定款第 17 条の規定により、会長（代表理事）萩村昌代は議長席につき、適法に成立しているので、開会をする旨を宣し、直ちに議事に入った。

**第 1 号議案 平成 27 年度事業報告承認の件**

議長は、担当理事に当期（自平成 27 年 1 月 1 日至平成 27 年 12 月 31 日）における事業状況を別項の事業報告書により詳細に説明報告させ、質疑応答後承認を求めたところ、特に異議なくこれを承認可決した。

**第 2 号議案 平成 27 年度決算報告承認の件**

議長は、事務局長に当期（自平成 27 年 1 月 1 日至平成 27 年 12 月 31 日）における決算状況を別項の決算報告書（①貸借対照表、②正味財産増減計算書、③財産目録）により詳細に説明報告させた後、監事から書類は適正かつ正確に処理されている旨の会計監査報告があり、質疑応答後承認を求めたところ、特に異議なくこれを承認可決した。

**第 3 号議案 平成 28 年度事業計画承認の件**

議長は、担当理事に別項の平成 28 年度事業計画案（自平成 28 年 1 月 1 日至平成 28 年 12 月 31 日）を詳細に提案説明させ、質疑応答後承認を求めたところ、特に異議なくこれを承認可決した。

**第 4 号議案 平成 28 年度収支予算承認の件**

議長は、事務局長に別項の平成 28 年度収支予算案（自平成 28 年 1 月 1 日至平

成 28 年 12 月 31 日) を詳細に提案説明させ、質疑応答後承認を求めたところ、特に異議なくこれを承認可決した。

その後議長は、役員改選後に臨時理事会を開催し、代表理事及び業務執行理事の選任を行うため、第 5 号議案(役員改選に関する承認の件)の審議に先立ち、第 6 号議案(定款変更の承認の件)を先議する必要があるため、第 5 号議案と第 6 号議案を差し替える旨説明し、その承認を求めたところ、特に異議なくこれを承認した。

#### **第 5 号議案 定款変更に関する承認の件**

議長は、定款変更の決議は、定款第 44 条により総正会員の議決権の 3 分の 2 以上の議決が必要であるが、本総会出席者は 3 分の 2 を超えている旨を確認し、担当理事に別項定款変更に関する変更条文を詳細に提案説明させ、質疑応答後承認を求めたところ、特に異議なくこれを承認可決した

#### **第 6 号議案 役員改選に関する承認の件**

議長は、事務局長に本総会で理事及び監事の任期満了となるため、定款第 23 条第 1 項の規定により正会員の理事候補及び監事候補を役員選任規則により選出したこと、正会員外の理事候補及び監事候補を平成 28 年度第 1 回理事会で推薦したこと、また、正会員外理事候補のうち、都合により宮武茂典氏を福内直之氏に変更する旨説明した後、下記のとおり選任の可否を求めたところ、満場これに賛成したので承認確定した。

理 事 萩村昌代(重任)、木脇祐香里(重任)、藤尾多恵子(重任)、栗崎高行(重任)  
泉田俊英(新任)、矢木野さか恵(新任)、阿久津通男(新任)、渡邊 勝(新任)、南眞理子(新任)、岩渕康民(新任)、山下宮子(重任)、福内直之(新任)、齋藤芳夫(新任)、蜷川 彰(新任)、大岡誠一(新任)

監 事 大瀬利行(新任)、金子昭紀(新任)

なお、被選任者は、席上その就任を承諾した。

議長は、上記のとおり新理事が確定したので、代表理事及び業務執行理事を選出する理事会開催のため、休憩を宣した。

その後別室で開催した臨時理事会は、以下のとおり代表理事及び業務執行理事を選出したので、議長は休憩を解除し議事を再開した。

代表理事(会長)萩村昌代(重任)、

業務執行理事（副会長）・木脇祐香里(重任)、矢木野さか恵(新任)  
業務執行理事（常務理事）藤尾多恵子（重任）、大岡誠一（新任）

議長は、上記の新理事及び監事並びに業務執行理事等を紹介した後、すべての議案が満場一致で承認されたことを確認し、以上をもって本日の議事を終了した旨を述べ、午後5時閉会を宣言した。

以上の決議を明確にするため、この議事録を作成し、議長及び出席監事がこれに記名押印する。

平成28年3月15日

一般社団法人日本観光通訳協会

議長 会長（代表理事） 萩 村 昌 代 ⑩

監事 大 瀬 利 行 ⑩

同 金 子 昭 紀 ⑩

# 第 78 回定時総会 議案

平成 28 年 3 月 15 日 (火)

13 : 30～

於：台東区民会館 8 階 第 3&4 会議室

一般社団法人日本観光通訳協会

## 目 次

### 第1号議案 平成27年度 事業報告書

会 議	3
本部支部理事活動報告	5
通訳案内士新人研修会	10
見学・講習・研修会	14
刊 行 図 書	20
格 付 審 査・表彰	21
職 業 紹 介	21
会 員 動 静	21
国土交通省・観光庁・J N T O・関連	22
ガイド検索システム・JGA ホームページ運営状況	24
その他	24

### 第2号議案 平成27年度 決算報告書

貸 借 対 照 表	26
正味財産増減計画書	27
財 産 目 録	28
監 査 報 告	30

### 第3号議案 平成28年度 事業計画書

### 第4号議案 平成28年度 収支予算書

### 第5号議案 役員の変更

### 第6号議案 定款の変更

# 第1号議案 平成27年度 事業報告書

## 会議

### (総会)

平成27年度第77回通常総会

期日：平成27年2月13日（金）、午後13時30分～5時00分

場所：東京・東京学院ビル会議室

出席：44名、議決行使権提出者383名 合計427名

議題：平成26年度事業報告案、同決算案等を承認

平成27年度事業計画案、同予算案等を承認可決。

同席：観光庁観光地域振興部観光資源課長 長崎敏志氏

観光庁観光地域振興部観光資源課係長 岡田慎也氏

\*観光庁の挨拶文についてはトラベルコンパニオン6月号に掲載。

### (理事会・正会員理事会)

平成27年度 第1回正会員理事協議会

日時：平成27年1月15日（木）午後1時～午後6時00分

場所：貸会議室 内海302号室

出席：理事監事10名（萩村昌代会長、木村秀幸副会長、木脇祐香理副会長、石垣信子常務理事、矢木野功次理事・相談役、遠藤昌子理事、河村輝夫理事、伊藤政人理事、飯嶋建治監事、森潔監事

議題：事務局人員体制の検討

外部団体との提携等の検討

研修手帳

医療研修

公共性、規模が大きい仕事にJGAから会員を派遣する場合の手順

要望事項

渉外担当の活動

予算案検討

平成27年度 第2回正会員理事協議会

日時：平成27年1月16日（木）午後9時30分～13時00分

場所：貸会議室 内海302号室

出席：理事監事11名（萩村会長、木脇副会長、木村副会長、石垣常務理事、宮本常務理事、矢木野理事相談役、河村理事、遠藤理事、伊藤理事、飯嶋監事、森監事）

議題：木村副会長辞任の件

平成27年度予算案修正

就業規則改定の提案

事務局運営規定の改正

正会員中から選任する理事及び監事選挙規則改正案

常務会運営規定の一部改正

平成27年度 第3回正会員理事協議会

日時：平成27年2月13日（金）午前9時30分～12時

場所：貸会議室 内海302号室

出席：正会員理事監事 11名（萩村昌代会長、木脇祐香理副会長、石垣信子常務理事、矢木野功次理事・相談役、遠藤昌子理事、河村輝夫理事、伊藤政人理事、金子昭紀理事・事務局長、根岸理事・事務局長、飯嶋建治監事、森潔監事）

同席：藤尾多恵子、栗崎高行

議題：第77回通常総会開催にあたっての確認、すり合わせ協議。

平成27年度 第1回理事会

日時：平成27年1月16日（金）午後14時～16時

場所：貸会議室 内海302号室

出席：理事監事15名〔萩村会長、木脇副会長、木村副会長、石垣常務理事、宮本常務理事、矢木野理事相談役、河村理事、遠藤理事、伊藤理事、根岸理事、金子事務局長、富岡秀樹理事（独立行政法人国際観光振興機構 事業連携推進部長）、宮武茂典理事（一般社団法人日本ホテル協会専務理事）、山下宮子理事（株式会社マイアソシエイツ代表取締役社長）、飯嶋監事、森監事〕

議題：平成26年度事業報告案、同決算案等を承認

平成27年度事業計画案、同予算案等を承認可決。

役員を選任、その他審議事項 承認。

#### \*臨時正会員理事協議会

日時：平成27年1月16日（金）17:00～18:00

場所：内海302号室

出席：萩村昌代会長、木脇祐香理副会長、石垣信子常務理事、矢木野功次理事・相談役、河村輝夫理事、飯嶋建治監事、森潔監事。

議題：ガイド団体有志からの打診により「京都市認定ガイドに対する請願書」に対する対応につき急きょ検討。改定を加えることを提案しつつ賛同署名することに決定。

#### \*新任理事オリエンテーション

日時：平成27年2月13日（金）午前

場所：貸会議室 内海302号室

対象：藤尾多恵子、栗崎高行

担当：萩村会長、木脇副会長

同席：石垣常務、宮本常務、矢木野理事・相談役

内容：新任理事に対する一般的な知識のオリエンテーション（研修の手続き、第三支部引き継ぎ事項及び地区運営、新人研修、トラコン、理事会、理事メール、定款等）

平成27年度第4回正会員理事会協議会

日時：平成27年7月29日（水）午後～30日（木）午前

場所：千代田区ふれあい会館1階会議室

出席：正会員理事監事 11名（萩村昌代会長、木脇祐香理副会長、石垣信子常務理事、矢木野功次理事・相談役、藤尾多恵子理事、栗崎高行理事、遠藤昌子理事、河村輝夫理事、伊藤政人理事、金子昭紀理事・事務局長、飯嶋建治監事、森潔監事）

議題：平成27年度第2回理事会に向け打合せ

- ・定款改正案
- ・賛助会員入会権利
- ・新規賛助会員承認
- ・通訳案内士制度更新制
- ・文化財多言語表記検討会
- ・支部費
- ・その他（防災 OCN 返事・事務局メールアドレス変更等）

平成27年度第2回理事会

日時：平成 27 年 7 月 30 日（木）午後

場所：千代田区ふれあい会館 1 階会議室

出席：理事監事14名〔萩村会長、木脇副会長、石垣常務理事、宮本常務理事、矢木野理事相談役、河村理事、遠藤理事、伊藤理事、根岸理事、金子事務局長、宮武茂典理事（一般社団法人日本ホテル協会専務理事）、山下宮子理事（株式会社マイアソシエイツ代表取締役社長）、飯嶋監事、森監事〕

同席：蜷川 彰（独立行政法人国際観光振興機構 インバウンド戦略部長）

議題：平成 27 年度上期事業報告案、同決算案等を承認

平成 27 年度上期事業計画案、同予算案等を承認可決。

## **本部・支部理事活動報告** 平成 27 年 1 月～12 月

### **第一支部**

1～12 月 第一支部研修（13 回） 企画運営（詳細別項）

### **第二支部**

- ・公益財団法人名古屋観光コンベンションビューロー情報の支部会員への配信
- ・1 月 13 日 「観光立国 タウンミーティング」についての一般配信。
- ・3 月 4 日 名古屋観光コンベンションビューロー連絡係交代の一般募集と決定の御報告
- ・5 月 担当窓口を布目晃子委員⇒丹羽やよい委員に変更
- ・5 月 訪問、布目晃子委員から丹羽やよい委員に窓口担当引き継ぎのご挨拶
- ・6 月 情報受信 賛助会員からのお知らせ  
るるぶ特別編 名古屋城  
産業観光バスツアーのお知らせ  
名古屋情報誌（キラッ都ナゴヤ 6 月号）
- ・8 月 29 日（土）10:00～12:00 第二支部会員対象の顔合わせ会兼名古屋観光コンベンションビューローガイド派遣システムの説明会（会場：名古屋市政資料館 会議室）
- ・8 月 29 日（土）午後 名古屋城研修実施（詳細は「研修」欄）
- ・平成 27 年度 通訳案内士派遣依頼見積依頼 3 件あり（名古屋観光コンベンションビューロー）  
1 件 キャンセル  
1 件 12 月 4 日に 4 名派遣  
1 件 平成 28 年 5 月稼働予定の派遣依頼

### **第三支部**

第 1 回運営委員会実施

第 2 回運営委員会実施 & 新人研修京都駅構内実習下見

日時：2 月 22 日（日）10:00～11:00 新人研修実習下見

場所：京都駅構内

出席：布川雅章、藤尾多恵子

同日：12:00～13:00 運営委員会

場所：京都イオンモールにて

出席：木村秀幸、中村恵子、勝瀬英子、藤尾多恵子理事

内容：東寺研修の事前詳細打合せ、今後の計画医療通訳研修について



第1回 医療通訳研修について医療通訳士協議会との打ち合わせ

日時：3月12日(木) 16:00~18:00

場所：大阪大学吹田キャンパス JAMI 事務局(中村研究室)

出席：中村安秀氏(JAMI会長)、小笠原理恵氏(事務局長)、岡田忠夫、  
藤尾多恵子理事、布川雅章

第3回 運営委員会打合せ

日時：6月9日(火) 18:00~20:00

場所：グランフロント大阪パナソニックショールームにて

出席：勝瀬英子、藤尾多恵子理事

内容：医療通訳研修他今後の研修担当について

第2回 医療通訳研修について医療通訳士協議会との打ち合わせ

日時：6月12日(金) 14:00~16:00

場所：大阪大学吹田キャンパス JAMI 事務局(中村研究室)

出席：小笠原理恵(事務局長)、岡田忠夫会員、藤尾多恵子理事

研修

上期3回、下期3回支部研修実施(詳細は、「研修」欄)

第四支部

- ・1月24~25日「九州研修・悠遊別府温泉」(オプションツアー1月23日、26日)実施。参加者36名
- ・8月23日(日)「宮崎研修」(オプションツアー8月24日(月))実施。参加者13名。

第五支部

2月 通常総会出席

3月 北海道庁主催通訳案内士研修会をコーディネート。同研修会でJGA相談役矢木野功次氏のご講演をいただく。また、研修会後の懇親会では参加者約30名(JGA会員・非会員)にJGAを紹介。これを契機に数名の入会者有。

11月 北海道庁主催通訳案内士研修会に矢木野さか恵元常務理事が講師を務められ、ご夫妻で来道。

本部

- ・平成27年度本部運営委員会第1回会議

日時：2月6日(金) 10:00~12:00

議題：昨年度の行事の振り返りと反省点、今年度の活動の計画案  
藤尾委員の第三支部理事就任決定に伴う委員辞任の件

出席：矢木野さか恵本部運営委員長、島根美奈子委員、別府恵子委員、沢本和歌子委員、藤尾多恵子委員、萩村会長、木脇副会長、矢木野功次理事相談役、森監事

- ・「2015年通訳案内士1次筆記試験直前対策講座」(8月1~2日実施)講師会議

日時：6月25日(木) 13:00~15:00

出席：海老原章子、増子邦宏、矢木野功次理事相談役、矢木野さか恵本部運営委員長

- ・「JGA夏の大大マッチング会」

エージェントとの面談会、先輩ガイドからの講義、懇親会と名刺交換会

日時・場所：8月24日(月)午後、浅草台東区民会館

参加者：面談会 24 名、講義・懇親会 47 名（正会員 22 名、非会員 25 名）  
エージェント 8 社（株式会社日本旅行、東日観光株式会社、THE J TEAM 株式会社、株式会社農協観光、株式会社マイアソシエイツ、Tokyo Way 株式会社、株式会社阪急交通社、株式会社トラベリエンス）からガイドアサイン担当 12 名  
講師：矢木野さか恵本部運営委員長  
担当：矢木野さか恵委員長、萩村昌代会長、JGA 事務局

- ・「辻村聖子記念文庫」整理・貸出準備  
日時：10 月 14 日（水）、15 日（木）13：30～16：30  
出席：別府恵子（本部運営委員）、矢木野さか恵（本部運営委員長）  
矢木野功次（理事・相談役）
- ・「2015 年イヤーエンド・パーティー会議」  
日時：11 月 25 日（水）14:00～16:30  
議題：テーマ、会場、プログラム・担当分担、招待者の選定  
出席：矢木野さか恵本部運営委員長、島根美奈子委員、沢本和歌子委員、  
長屋正子第一支部委員、宮本常務理事
- ・「2015 年イヤーエンド・パーティー会議・作業日」  
日時：12 月 2 日（水）10:00～16:30  
作業：名簿整理、招待状(31 通)、案内状（64 通）作成、発送  
出席：矢木野さか恵本部運営委員長、沢本和歌子委員、別府恵子委員  
萩村会長、木脇副会長、宮本常務
- ・「2015 年イヤーエンド・パーティー開催」  
日時：12 月 18 日（金）13:00～15:00  
会場：「浅草、おはし de 精養軒」  
参加者：163 名（通訳案内士 111 名、エージェント様 32 名、賛助会員・  
ご招待客 20 名）  
観光庁から観光資源課長・長崎敏志様他 1 名のご出席
- ・本部研修 6 回 企画運営（詳細 研修の項参照）
- ・理事不在支部 研修支援・協力 1 月 24 日（土）～25 日（日）  
第四支部研修「九州研修・悠遊別府温泉」（詳細は研修「第四支部」）

#### 渉外：

平成 27 年 1 月 7 日 全国通訳案内士団体ミーティング  
会 場：日本文化体験交流塾  
参 加：全国の通訳案内士団体  
JGA からは萩村会長・石垣常務・河村理事が出席  
テーマ：1 月 20 から開催される観光庁主催のあり方検討会について  
京都市認定ガイド制度問題点について

平成 27 年 8 月 賛助会員、正会員外理事に残暑見舞葉書を発送

平成 27 年 12 月 29 日 賛助会員、関係企業・団体、お世話になった関係者に年賀状を  
発送（114 通）

#### 賛助会員勧誘計画：

・ロボットレストラン

日時：平成 27 年 2 月 18 日打合せ

場所：ロボットレストラン

参加：ロボットレストラン松村部長・石垣常務理事

内容：石垣常務理事から JGA 賛助会員の内容説明

日時：平成 27 年 3 月 20 日打合せ

場所：JGA 事務局

参加：ロボットレストラン松村部長他 3 名・萩村会長・石垣常務理事

内容：7 月の理事会で議案に上げることとして、了承を得る。

日時：平成 27 年 11 月 4 日午後 打合せ 同社再度訪問打診

場所：ロボットレストラン

出席：ロボットレストラン 旭部長、萩村会長、金子事務局長理事

内容：同社担当が変更し前任者が退社したことで引継ぎがなされていなかったことを確認、既に JGA で賛助会員入会承認済みの旨報告、再度入会依頼

・Tokyo Way (株)

平成 27 年 6 月 11 日 (木)本部研修ご同席を機会に賛助会員としての入会を手続中 (宮本常務理事)。

・国際医療通訳アカデミー (株UI)

平成 27 年 9 月 25 日 事務局に先方の奥事務局長を迎え、萩村会長、金子事務局長、河村理事で対応。10 月 8 日に正会員理事協議会で入会の仮承認を決議。

・賛助会員用の入会ご案内書一式を整備。

・セカンドセレクション(株)

平成 27 年 9 月 11 日(金) 井村社長と大阪本社で藤尾常務が面談。小林ひろみ (三十件・正会員) の紹介。年明け東京で高本様と面談し平成 28 年の理事会での承認へ進める。米国の企業名は「アカリディスカバリー」。

・東日観光(株)

平成 27 年 10 月 2 日 正会員理事で賛助会員としての入会を仮承認 (平成 28 年理事会で正式承認とする)

トラベルコンパニオン誌発行：別項参照

出版事業：

1 月～ 昨年度に引き続き、池沢なるみ編集委員長を中心に、「GUIDE TEXT」、「観光日本地理」、「日本文化・外交小史」の改訂作業。

6 月 18 日：JGA 出版事業会議 (池沢なるみ編集委員長、木脇副会長、森潔監事) 現状確認と今後の作業計画。原稿が完成したものから順次再見積を取り、今年度中に出版の予定。

7 月 29 日：JGA 出版事業会議 (池沢なるみ編集委員長、木脇副会長、栗崎理事、森潔監事) 3 書籍改訂作業進捗状況確認、「ガイド必携 I・II」の改訂について、調査検討を決める。

9 月 28 日：出版予定と見積打ち合わせ (池沢なるみ編集委員長、木脇副会長、森監事、株式会社創美 肥田剛社長) 3 書籍の改訂予定確認と見積、「ガイド必携 I・II」のデータを基に見積作成依頼。

10 月：見積をもとに「ガイド必携 I・II」の改訂の可否につき検討今期は見送りとする。

11～12月：「日本文化・外交小史」出稿・校正、発注（平成28年1月納品済み）

#### 日本コンシェルジュ協会：

- ・平成27年1月25日～27日 日本コンシェルジュ協会 JCA に提出する通訳案内士手配広告文を、石垣常務の提案により電子理事協議会で作成
- ・平成27年1月29日から2月9日にかけて、レ・クレドール用 JGA の英文広告を電子理事協議会で作成。
- ・平成27年2月18日レ・クレドール打ち合わせ  
場所：新宿ルノアール  
出席：JCA 担当者、石垣常務、レ・クレドール選考ガイド正会員6名

#### \*定例会への出席\*

平成27年1月例会出席（出席：石垣常務）

日 時：1月28日 14:00

会 場：東京ステーションホテル

テーマ：兵庫県畜産課より神戸牛について

石垣常務から通訳案内士手配広告文を例会にて配布

平成27年2月例会出席（出席：石垣常務、宮本常務）

日 時：2月18日 14:00

場 所：ロボットレストラン

テーマ：ロボットレストラン紹介

平成27年3月例会出席（出席：石垣信子常務、宮本靖子常務、藤尾多恵子理事）

日 時：3月19日（木） 14:00～16:00

場 所：シャングリ・ラ・ホテル東京

テーマ：JCA 会長選挙

平成27年6月例会&情報交換会出席（出席：藤尾多恵子理事）

日 時：6月24日（水） 14:00～19:30

場 所：徳川美術館（名古屋）

テーマ：鈴鹿市より、8月のレ・クレドール 第9回アジアンコンGRESSにてご提供いただく「鈴鹿墨・伊勢型紙・かぶせ茶」などの特産品、伝統工芸品についての講演。

#### \*レ・クレドール第9回アジアン・コンGRESSへの協賛関連（8月25日実施）

- ・平成27年6月17日レ・クレドール担当ガイド打ち合わせ  
場所：台東区観光センター8階テラス 14時  
参加：レ・クレドール選考ガイド正会員

第9回レ・クレドール) アジアンコンGRESSに法人会員として、ガイドとして参加

日 時：8月24日（月）～8月27日（木）

場 所：東京各地

参 加：藤尾理事

第9回レ・クレドールアジアンコンGRESSに正会員6名がガイドとして協賛

日 時：平成27年8月25日

場 所：都内

内 容：浅草ご案内～都内車窓～八芳園宴会会場補助。対象客約 260 名（海外 160 名、国内 100 名）バス 6 台。

担 当：石垣常務理事

観光案内：正会員ガイド 6 名（池沢なるみ、入江真奈美、木脇祐香理、神野清司、戸所潮路、溝口義博 以上五十音順）

報 告：トラベルコンパニオン平成 28 年新年号に掲載（原稿：戸所潮路）

平成 27 年 7 月定例会&情報交換会出席（出席：石垣常務、宮本常務、藤尾理事）

日 時：7 月 15 日（水）14:00～19:30

場 所：アメリカンクラブ（東京）14:00～19:30

参 加：藤尾理事

テーマ：デール・カーネギー・トレーニングの代表取締役、グレッグ・ストーリー博士をゲストスピーカーに招いての講演「人を動かすコミュニケーションの仕方」

平成 27 年 9 月定例会&情報交換会出席

日 時：9 月 16 日（水）

場 所：コソラドゥ東山京都、

参 加：藤尾理事、

内 容：「京料理と舞妓の夕べ」という芸舞ディナーショーを開催されている「祇園畑中」にて、芸舞やショーについての説明及び、お座敷遊びを体験、アジアングレスの報告

平成 27 年 11 月コンシェルジュ協会情報交換会出席

日 時：11 月 18 日（水）

場 所：川越東武ホテル

参 加：藤尾常務理事、

内 容：川越観光協会様からの最近の観光事情についての御話

平成 27 年 12 月コンシェルジュ協会定例会&情報交換会出席

日 時：12 月 16 日（水）

場 所：ラ・スイート神戸ハーバーランド、東天閣本店

参 加：藤尾常務理事

テーマ：最近の神戸観光事情について

\*その他

コンシェルジュタイムス、（コンシェルジュ協会ニュースレター）10 月号の法人会員紹介ページに JGA 紹介記事を寄稿

**諸規定整備**

定款の改定案について作成、検討（伊藤理事・河村理事）

**通訳案内士新人研修会**

平成 26 年度新人研修会参加者合計：160 名（関東 95 名、関西 65 名）。

**【打合せ】**

第 1 回 関東と関西すり合わせ

日時：2 月 13 日（金）9:00～11:30

場所：水道橋駅前にて

出席：伊藤淳子委員長、藤尾多恵子、萩村会長、木脇副会長、河村理事

2月20日（金）：関東新人研修打合わせ

場所：事務局にて

出席：伊藤淳子委員長、池沢なるみ、島本仁、篠山美智子、北川恭子、萩村会長、木脇副会長、河村理事

第2回 関東関西すり合わせ、直前準備作業打合せ

日時：2月23日（月）10:00～17:00

場所：事務所にて（秋葉原）

出席：伊藤淳子委員長、池沢なるみ、萩村会長、木脇副会長

3月10日（月）資料整理

場所：事務所にて（秋葉原）

出席：池沢なるみ、北川恭子、萩村会長、木脇副会長

3月17日（火）反省会

場所：事務所にて（秋葉原）

出席：伊藤淳子委員長、池沢なるみ、北川恭子、萩村会長、木脇副会長、河村理事、矢木野理事相談役、藤尾多恵子理事（文書で参加）

### 【テキスト編集】

前年度版をベースにすべてのデータを最新化し、ガイド目線での、すぐに役立つ実用性高い内容に充実化。関東地区用、関西地区用とも新人研修協力企業団体には贈呈。片方受講の参加者や、終了後一般に販売。大手エージェントからは「社員教育に使用したいほど良い内容である」と絶賛された。

・関東（106頁）：前年12月から引き続き平成27年2月

位まで、篠山美智子編集長と伊藤淳子委員長を中心に在宅での膨大な量の編集作業を進める。連日、主として電子メールを使って委員間で相談、連絡、調整。印刷業者との打合せ。納品前仕上げ作業（事務局）、校正作業。2月納品。

・関西（104頁）：前年12月から平成27年3月まで、伊藤淳子委員長と藤尾理事を中心に広石万佐子正会員の多大なる協力のもと在宅での膨大な量の編集作業を短期間で進める。連日、主として電子メールを使って委員間で相談、連絡、調整。印刷業者との打合せ。校正作業。3月納品。

### 【関西打合せ】

日時：3月4日（水）：関西新人研修会につき、直前打合せ及び準備

時間：14:00～18:00

場所：メルバルク京都

【受講希望者対象無料説明会】参加総数：169名

第一回：平成27年2月07日（土） 10:15～11:15

港勤労福祉会館1階 第一洋室（田町会場）

参加：41名

講師：伊藤淳子委員長 司会：池沢なるみ

委員：萩村昌代会長、松本美香子（協力）

第二回：平成27年2月10日（火） 10:30～11:30

東日観光株式会社 大会議室（築地会場）

参加：41名

講師：矢木野さか恵 司会：木脇祐香理副会長

委員：伊藤淳子委員長、池沢なるみ、萩村昌代会長、矢木野功次理事  
相談役（協力）

第三回：平成27年2月10日（火）14：00～15：00

東日観光株式会社 大会議室（築地会場）

参加：41名

講師：矢木野さか恵 司会：木脇祐香理副会長

委員：伊藤淳子委員長、池沢なるみ、萩村昌代会長、矢木野功次理事  
相談役（協力）

第四回：平成27年2月14日（土）10：15～11：15

港勤労福祉会館1階 第一洋室（田町会場）

参加：46名

講師：伊藤淳子委員長 司会：池沢なるみ

委員：萩村昌代会長、藤尾多恵子理事（関西研修説明）、金子事務局長（協力）

### 【関東地区 開催概要】

受講者数：95名（英84、英仏2、西2、仏1、中4、西葡1、独1）

内訳（会員20名、一般75名（当時））

期間：平成27年2月24日（火）～2月28日（土）5日間

第一日目：座学（ガイドの仕事、宗教への配慮他）

会場：東京学院ビル（水道橋）

第二日目：都内実習（皇居二重橋・明治神宮・浅草・東京タワー・お台場）

第三日目：鎌倉・箱根実習（高徳院大仏・大涌谷・芦ノ湖遊覧・箱根関所跡）

第四日目：日光実習（東照宮・華厳滝・中禅寺湖）

第五日目：成田空港実習・座学（語学別体験談、先輩体験談、エージェント講義他）・修了式・懇親会

座学修了式会場：ハロー貸し会議室東京駅前ビル（東京駅八重洲口）

懇親会会場：レストラン・アリス東京日本橋店（日本橋）

実行委員：伊藤淳子（委員長）矢木野さか恵、池沢なるみ、北川恭子、  
篠山美智子（テキスト編集長）

講師：伊藤淳子（委員長）、池沢なるみ、北川恭子、篠山美智子、島本仁、  
黄琬琪、西馬とも代、根岸正、萩村昌代会長、木脇祐香理副会長、  
JTBGMT 大崎慶司様

担当理事：萩村昌代会長、木脇祐香理副会長、河村輝夫理事

協力正会員：松本美香子、高塚由希子、布目晃子 ほか（以上敬称略）。

懇親会出席企業：観光庁（観光資源課 嶋川智尉課長補佐、岡田慎也係長）

（株）日本旅行 （株）マイアソシエイツ、エクスプローラーズジャパン（株）

THE JTEAM（株）、（株）ジャパングレーライン、（株）JTBGMT、SUPER VALUE  
TOURS、（株）TEI、東日観光（株）（株）農協観光（株）はとバス（欠席（株）阪急交通社）

研修報告：トラベルコンパニオン6月号に掲載

（原稿：伊藤淳子委員長、和田京子）

### 【関西地区 開催概要】

受講者数：65名

期間：平成26年3月5日（木）～3月8日（日）4日間

座学会場：メルバルク京都 4階（京都）

第一日目：座学・京都駅構内実習

第二日目：京都・奈良市内実習（祇園・二条城・興福寺・東大寺・春日大社）

第三日目：京都市内実習（清水寺・三十三間堂・平安神宮・龍安寺・金閣寺）

第四日目：大阪市内実習（大阪城・関西国際空港・道頓堀・戎橋・法善寺 横丁・心齋橋筋・修了式・懇親会）

講師（実習・講義）：布川雅章、辰馬真知子、小笠原慈子、\*栗崎高行理事、寺門由美子、柴田すみ枝、小寺三千子、\*藤尾多恵子理事、\*萩村昌代会長、（株）日本旅行 佐久間宗司様（\*は実行委員を兼ねる）

実行委員及び担当理事：伊藤淳子（関東実行委員長）、萩村昌代会長、木脇祐香理副会長、藤尾多恵子理事、栗崎高行理事

協力正会員：広石万佐子、北恵子、ほか

懇親会出席企業：（株）JTB グローバルマーケティング&トラベル、The J Team（株）、（株）TEI、（株）日本の窓

研修報告：トラベルコンパニオン 6月号に掲載（原稿：藤尾多恵子理事、中村慎吾）

#### 【次年度開催研修会実行委員会立上げ及び打合せ】

日時：平成27年11月25日 10:00～14:00

場所：当協会事務局

出席：伊藤淳子委員長、池沢なるみ、北川恭子、松本美香子、矢木野さか恵、木脇祐香理副会長、藤尾多恵子常務理事、萩村昌代会長

#### 【テキスト改訂作業】

平成27年12月～ 関東・関西テキストの改定編集（主担当：伊藤委員長、藤尾常務理事、広石万佐子）

#### 【次年度用チラシ配布作業】

- ・12月上旬：カラー版チラシ5,000枚印刷（実行委員会）。  
各管轄の警察署に道路使用許可を申請し許可を得る。  
担当：萩村会長 協力：藤尾常務、宮本常務理事、河村理事
- ・平成27年12月13日（日）東京4会場、関西1会場にて新人研修会ご案内書及びJGAパンフを口述試験受験者に配布。総配布数：約2,300枚。詳細以下。
  1. 昭和女子大学 80年館（三軒茶屋駅下車）約520枚（～16:30）  
チーフ：伊藤淳子委員長 協力：矢木野功次理事 佐々木眞由美  
\*他団体チラシと一緒に共同配布。
  2. TKP品川カンファレンスセンター（品川駅前）：398枚（～17:30）  
チーフ：萩村昌代会長 協力：浅野栄子 松波孝夫 他  
\*他社新人研修チラシは、富士アカデミー1名、GICSS3名位、IJCEE1名、  
ガイド募集：イベロジャパン3名、JIMOTO4名、Venture1名。
  3. 武蔵大学 江古田キャンパス（西武池袋線・江古田駅下車）約350枚（～17:00）  
チーフ：飯嶋建治監事 協力：柴内睦史、新井晃、小川守正
  4. 東洋学園大学 本郷キャンパス（本郷三丁目駅、水道橋駅下車）：253枚（～18:00）  
チーフ：木脇祐香理副会長、淵上功仁孝、高柳久美子、高原麻菜美



5. 龍谷大学 深草キャンパス (伏見) 800 枚+@ (~18:00)  
チーフ：藤尾多恵子常務理事、上平博子、宇都宮ゆかり、チャオ岡田知子  
\*昨年のような他社と合同セットは無し。  
以上。

## 見学・講習・研修会(参加:延べ 833 名)

### 本部研修 (受講:172 名)

1. 「コンシェルジュに何う洗練のホスピタリティー」  
～就活の第一歩を踏み出すあなたへ～  
日 時：平成 27 年 3 月 16 日 (月) 9:45～11:45  
場 所：東京ウイメンズプラザ 2 階 第 2 会議室  
講 師：柴田尚子 (日本コンシェルジュ協会副会長)、  
石垣信子 (常務理事)  
受講者：34 名 (会員 28 名、非会員 5 名、委員 1 名)  
担 当：別府恵子 (本部運営委員)  
企 画：石垣信子 (常務理事)  
報 告：トラベルコンパニオン 6 月号に掲載 (原稿：牧野智子)
2. 「浅草ガイディング研修」  
～ベテラン通訳案内士の英語モデルガイディングに学ぶ浅草～  
日 時：平成 27 年 3 月 28 日 (土) 9:15～12:00  
場 所：台東区立浅草文化観光センター 中会議室  
浅草寺  
講 師：矢木野さか恵 (本部運営委員長)  
受講者：37 名 (会員 27 名、非会員 8 名、委員 2 名)  
担 当：矢木野さか恵 (本部運営委員長)、別府恵子 (本部運営委員)、  
協力：矢木野功次 (理事相談役)  
報 告：トラベルコンパニオン 6 月号に掲載 (原稿：柴内 睦史)
3. 「仕事に結びつくエージェント訪問と添乗実務研修」  
～好印象を与え信頼されるマナー、エージェントから期待される添乗マナーとは～  
日 時：平成 27 年 6 月 11 日 (木) 13:00～16:30  
場 所：東京ウイメンズプラザ 視聴覚室  
講 師：宮本靖子 (常務理事)、  
矢木野さか恵 (本部運営委員長)  
受講者：30 名 (会員 27 名、非会員 2 名、委員 1 名)  
担 当：矢木野さか恵 (本部運営委員長)  
企 画：宮本靖子 (常務理事)  
報 告：トラベルコンパニオン 9 月号に掲載 (原稿：久保由紀子)  
来賓企業：3 社：(株) 日本旅行、東日観光 (株)、Tokyo Way (株)。
4. 「漆研修」～japan=まさに日本文化の神髄、漆について学びます～  
日 時：10 月 2 日 (金) 14:00～16:00  
場 所：目白漆学舎  
講 師：室瀬智弥氏 (漆作家、目白漆学舎主催者)  
受講者：15 名 (会員 13 名、委員 1 名、協力者 1 名)

担 当：島根美奈子(本部運営委員)、高塚由希子 (JGA 正会員)  
報 告：トラベルコンパニオン 2016 年 1 月号に掲載 (原稿：佐藤恵)

5. 「日本の自然環境と文化研修」

日 時：12 月 4 日 (金) 14:00～16:00  
場 所：浅草文化観光センター 5 F 大会議室  
講 師：増子邦宏会員  
受講者：38 名 (会員 34 名、非会員 2 名、委員 2 名)  
担 当：別府恵子 (本部運営委員) 矢木野さか恵 (本部運営委員長)  
報 告：トラベルコンパニオン 2016 年 4 月号に掲載予定

6. 「渋谷・原宿散策」ファッション・建築・アートの街へ

日 時：12 月 9 日 (土) 10:00～13:00  
受講者：18 名 (正会員)  
案 内：矢木野さか恵 (本部運営委員長)

<理事不在支部 研修支援・協力>

第四支部研修「九州研修・悠遊別府温泉」 (詳細は研修「第四支部」)

日 時：1 月 24 日 (土) ～25 日 (日)

## 支部研修

### 第一支部研修 (受講：延べ 463 名)

1. 「人形町老舗めぐりと風呂敷体験」

日 時：平成 27 年 1 月 29 日 (木) 13:30～16:30  
会場名：人形町、日本風呂敷協会東京支部  
受講者数：30 名 (正会員 28 名、委員 2 名)  
講 師：大工原智子氏  
担 当：木脇祐香理副会長、阿久津通男委員、  
研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 3 月号に掲載  
(原稿：中村博康、瀧上功仁)

2. 「和紙」～世界に誇る日本の紙～

日 時：平成 27 年 2 月 5 日 (木) 18:30～21:00  
会場名：港区勤労福祉会館 第一洋室  
受講者数：27 名 (正会員 23 名、非会員 2 名、委員 2 名)  
講 師：杉原吉直氏 (株式会社杉原商店 社長)  
担 当：木脇祐香理副会長、松本恭子委員  
研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 6 月号に掲載  
(原稿：坂本文子、白田尚道)

3. 「ありのままの靖国神社」～それを通して見えてくる「日本」～

日 時：平成 27 年 5 月 13 日 (水) 13:00～16:30  
会場名：靖国神社  
受講者数：48 名 (正会員 40 名、非会員 6 名、委員 2 名)  
講 師：後藤 智司氏 (靖国神社 遊就館部展示課 権禰宜)  
担 当：木脇祐香理副会長、萩村昌代会長  
研修報告：トラベルコンパニオン 2016 年 1 月号に掲載

(原稿：田村スミ子、力久京美)

4. 「今だからこそ、イスラムを知ろう」

～ガイド必修のイスラム戒律とその背景～

日 時：平成 27 年 5 月 27 日 (水)

会場名：東京ジャーミー・トルコ文化センター

受講者数：61 名 (正会員 55 名、非会員 4 名、委員 2 名)

講師：下山 茂氏 (トルコ文化センター 広報担当)

担当：木脇祐香理副会長、松本恭子委員

研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 9 月号に掲載

(原稿：赤松輝美、安孫子英智)

5. 「建築・表参道」～街に広がる現代建築のミュージアム・表参道

日 時：平成 27 年 6 月 2 日 (火) 13:00-16:30

会場名：東京ウィメンズプラザ 第一会議室 A、表参道界限

受講者数：32 名 (正会員 29 名、非会員 1 名、委員 2 名)

講師：溝口義博氏 (一級建築士、正会員)

担当：長屋正子委員、木脇祐香理副会長

研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 9 月号に掲載

(原稿：奥澤朋美、飛鳥井愛子)

6. 「一等席で Let's 歌舞伎！」

～情報館展示解説とバックステージツアー付き～

日 時：平成 27 年 6 月 15 日 (月) 13:00-17:30

会場名：国立劇場

受講者数：32 名 (正会員 29 名、非会員 1 名、委員 2 名)

講師：加賀博子氏 (国立劇場調査養成部 資料サービス課課長)

丹野秀俊氏 (営業部 営業課営業係)

担当：阿久津通男委員、木脇祐香理副会長、長屋正子委員

研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 9 月号に掲載

(原稿：大野敦子、別府尚之)

7. 「Do you know 能？」

～ガイドなら一度は観ておきたい能楽～

日 時：平成 27 年 7 月 11 日 (土) 10:30-15:30

会場名：国立能楽堂

受講者数：20 名 (正会員 19 名、委員 1 名)

講師：吉成大四郎氏 (国立能楽堂営業課課長)

担当：木脇祐香理副会長

研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 9 月号に掲載 (原稿：橋本正喜)

8. 「日本庭園を語ろう」

～通訳案内士の視点で日本庭園を楽しむコツ～

日 時：平成 27 年 8 月 3 日 (月) 13:30-16:45

会場名：港区勤労福祉会館 第一洋室

受講者数：53 名 (正会員 51 名、委員 2 名)

講師：池澤なるみ氏 (JGA 正会員)

担当：木脇祐香理副会長、長屋正子委員

研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 9 月号に掲載（原稿：小林修、智田三千代）

## 9. 「日本刀剣」

～鑑賞のツボと技術研修見学～

日 時：平成 27 年 8 月 25 日（火）13:30-16:30（研磨）

平成 27 年 8 月 28 日（金）13:30-16:30（外装）

会場名：（財）日本美術刀剣保存協会刀剣博物館

受講者数：25 日：14 名（正会員 13 名、委員 1 名）、  
28 日：8 名（正会員 6 名、非会員 1 名、委員 1 名）

講 師：黒滝哲哉氏（（財）日本美術刀剣保存協会たたら・伝統文化推進課長）

担 当：木脇祐香理副会長

研修報告：トラベルコンパニオン 2016 年 1 月号に掲載  
（原稿：圓山成俊、西村マリ江、大塚雅夫）

## 10. 富士山のスペシャリストを目指そう！富士山研修第 2 弾！

「富士山研修 歩いて実感 富士火山」

～奥庭&青木ヶ原ウォーキング～

日 時：平成 27 年 9 月 2 日（水）8:00-18:00

会場名：富士山奥庭・五合目・青木ヶ原

受講者数：37 名（正会員 34 名、非会員 1 名、委員 2 名）

講 師：海老原章子氏（JGA 正会員）、北川恭子氏（JGA 正会員）

担 当：長屋正子委員、木脇祐香理副会長

研修報告：トラベルコンパニオン 2016 年 1 月号に掲載（原稿：橋本正喜）

## 11. 「茶師に学ぶお茶のあれこれ」

～ガイドにとってのお茶の知識、違いを実感！淹れ方実習と試飲～

日 時：平成 27 年 9 月 29 日（火）14:00-16:00

会場名：港区立生涯学習センター（ばるーん）

受講者数：34 名（正会員 32 名、委員 2 名）

講 師：青木大氏(株式会社 伊藤園 地域販売促進部二課)  
会澤祐子氏（株式会社 伊藤園 百貨店 1 部 企画課）

担 当：萩村昌代会長、松本恭子委員

研修報告：トラベルコンパニオン 2016 年 1 月号に掲載（原稿：大野敦子、伊藤祐二）

## 12. 「一期一会を楽しむ茶道」

～情報館展示解説とバックステージツアー付き～

日 時：平成 27 年 11 月 26 日（木）12:00-15:00

会場名：かぐら坂 志麻金

受講者数：31 名（正会員 29 名、非会員 1 名、委員 1 名）

講 師：藤本旬氏（JGA 正会員、古儀茶道藪之内流教授）

担 当：木脇祐香理副会長

研修報告：トラベルコンパニオン 2016 年 4 月号に掲載予定  
（原稿：宮部淳子、依田昭子）

## 13. 「世界の趣都 AKIHABARA」

～パーツ街からメイドカフェまで～

日 時：平成 27 年 12 月 19 日（土）9:30-15:00

会場名：座学千代田区和泉橋区民館、秋葉原、@ほお～むカフェ

受講者数：36名（正会員35名、非会員1名）

講師：泉登美雄氏（NPO 法人秋葉原観光推進協会（ATPA）理事・事務局長、VISIT JAPAN 大使）

hitomi 氏（現役メイド、インフィニア株式会社 取締役社長）

木脇祐香理（JGA 副会長、ATPA 理事）、長屋正子（JGA 正会員、第一支部運営委員、ATPA 会員）、牧野浩子（JGA 正会員、ATPA 会員）、大谷薫（JGA 正会員、ATPA 会員）

担当：木脇祐香理副会長、長屋正子委員

研修報告：トラベルコンパニオン 2016 年 4 月号に掲載予定  
（原稿：亀山友美、松波孝夫）

## **第二支部研修**

「名古屋城研修」

日時：8月29日（土）13:30～15:00

場所：名古屋城

受講者数：23名（正会員19名、非会員1名、委員3名）

講師：名古屋城観光ガイドボランティア2名様

担当：神野清司委員、布目晃子委員、丹羽やよい委員

研修報告：トラベルコンパニオン 2016 年 1 月号に掲載（原稿：小林ひろみ）

## **第三支部研修**（参加：延べ126名）

### 1. 「舞妓研修」新年会

日時：平成27年1月9日（金）

場所：第一部 講義 京都府国際センター会議室、  
第二部 新年会 がんこ二条苑（京都市）

受講者数：32名（うち会員29名、非会員3名）

講師：浜田真理（第三支部運営委員）

運営委員：木村秀幸副会長、浜田真理、藤尾多恵子、

研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 3 月号に掲載（原稿：丹羽やよい）

### 2. 「東寺研修」

日時：平成27年2月22日（日）

場所：東寺（京都市）

受講者数：36名（うち会員27名、非会員9名）

講師：三浦文良氏（東寺塔頭宝菩提院住職）

運営委員：木村秀幸、藤尾多恵子理事、中村恵子、勝瀬英子

研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 6 月号に掲載（原稿：村瀬慶治）

### 3. 「医療通訳研修」

日時：平成27年2月22日（日）

場所：大阪大学（吹田キャンパス）人間科学科 本館5階 51講義室

受講者数：参加者数23名（うちシンポジウム＋分科会のみ参加7名（会員5、非会員2）

情報交換会迄参加者16名（会員14、非会員2）当日欠席者3名（全員会員）

講師：中村安秀先生（JAMI 会長）、南谷かおり先生（JAMI 理事）

の司会進行で「医療通訳サービスへの関心の高まり」「大阪大学中之島センター医療通訳コースについて」「医療通訳者から見た現場の課題」「通訳案内士が知っておきたい医療通訳のいろは」業務中お客様が怪我？急病？体調が急変？～緊急時の通訳ガイドとしての対応から医療通訳士という仕事～

運営委員：藤尾多恵子理事

研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 9 月号に掲載（原稿：岡田忠夫）

#### 4. 「大阪研修」

日 時：平成 27 年 9 月 6 日（日）

場 所：大阪くらしの今昔館と大阪歴史博物館

受講者数：16 名（うち会員 14 名、非会員 2 名）

講 師：船越幹央氏（歴史博物館 学芸課 学芸員）

運営委員：勝瀬英子、藤尾多恵子理事

研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 6 月号に掲載（原稿：勝瀬英子）

#### 5. 「灘酒蔵研修」

日 時：平成 27 年 10 月 17 日（土）

場 所：神戸酒心館（神戸市）

受講者数：19 名（うち会員 15 名、非会員 4 名）

講 師：湊本雅和氏（日本酒ソムリエ酒心館東明蔵支配人）

運営委員：中村恵子

研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 12 月号に掲載（原稿：村瀬慶治）

### **第四支部研修**（受講：延べ 49 名）

#### 1 「九州研修・悠遊別府温泉」(第四支部・本部共催)

日 時：平成 27 年 1 月 24 日（土）～1 月 25 日（日）

オプションツアー：1 月 23 日（金）、1 月 26 日（月）

場 所：大分県別府市（大分県立歴史博物館、宇佐神宮、富貴寺、鉄輪温泉、富士屋ギャラリー、オプションツアー（1 月 23～25 日）：観海寺温泉、堀田温泉、亀川温泉、紫石温泉、明礬温泉、別府温泉）

オプションツアー（1 月 26 日）：日田市（小鹿田焼の里、豆田町）

受講者数：36 名（正会員 31 名、非会員 5 名）

講 師：平川毅氏（大分県立歴史博物館学芸員）

佐藤純一氏（宇佐八幡宮禰宜）

由佐悠紀氏（別府温泉地球博物館 代表・館長ほか）

富安裕子氏（クンチョウ酒造株式会社 専務取締役）

担 当：南眞里子（第四支部運営委員）、若松君子（同）、佐藤都茂子（同）、水上恵子（同）、矢木野さか恵（本部運営委員長）

研修報告：トラベルコンパニオン 2015 年 3 月号に掲載

三輪真理子（広島）、奥西佐智子（京都）、内山眞弓（鹿児島）、和田文子（福岡）、坂本文子（高知）、若松君子（大分）、佐藤都茂子（大分）

報 道：当研修の様子が、今日新聞（1 月 27 日）、大分合同新聞（1 月 30 日）に掲載される（トラベルコンパニオン 2015 年 6 月号にも掲載）。

#### 2 「宮崎研修」

日 時：平成 27 年 8 月 23 日（日） 10:00～17:00

場 所：飫肥城、鶴戸神宮

受講者数：13 名（会員 7 名、非会員 6 名）

講 師：高島身知子氏

担 当：南 眞里子委員

研修報告：トラベルコンパニオン 2016 年 1 月号に掲載（原稿：佐藤都茂子）

○「宮崎研修」オプションツアー

日 時：平成 27 年 8 月 24 日（月）08:45～15:00

会 場：京屋酒造、猪八重溪谷(講義のみ)

受講者数：7 名（会員 4 名、非会員 3 名）

担 当：南 眞里子委員

研修報告：トラベルコンパニオン 2016 年 1 月号に掲載（原稿：内山眞弓）

## **第五支部研修**

支部としての研修会は今年度実施せず。

## **刊行物、刊行図書**

### **会誌トラベルコンパニオン発行**

平成 27 年 2 月 13 日に開催された第 77 回通常総会での決議を経てトラベルコンパニオン誌は電子版に加えて、紙媒体でも本会員、賛助会員など（\*）に配布される事となった。また発行回数は年 6 回から 4 回へと変更された。

また、本会員対象にトラベルコンパニオン誌表紙コンテストを実施し、年度内に表紙デザインを刷新する予定。

平成 27 年 3 月号（第 397 号）：

特集 九州研修・別府温泉研修、北海道札幌・小樽研修、「人形町老舗めぐりと風呂敷体験」研修、「JGA 先輩に聞く」研修などについての記事掲載

平成 27 年 6 月号（第 398 号）：

特集 新人研修特集。関東地区及び関西地区の新人研修担当者及び参加者の研修報告。また、第 77 回通常総会の議事録を掲載。全会員及び、観光庁観光資源課、各地運輸局に紙冊子で発送。

平成 27 年 9 月号(第 399 号)

特集 1 実務最新情報研修報告 添乗マナー イスラム圏からの訪問者対応、医療通訳。

特集 2 文化研修 現代建築、歌舞伎、能、日本庭園

\*今号からトラコンのサイズは A5 を採用

平成 28 年新年号(第 400 号)

報告：夏のマッチング会、辻村文庫貸出、アジアコンGRESSでのガイド

研修報告：お茶、日本刀剣、漆、靖国神社 と名古屋城、大阪、神戸灘の酒蔵、宮崎、

\*今号からトラコン表紙コンテスト当選者の表紙デザインを採用 光沢紙表紙

2015 年 11 月

トラコン表紙審査と当選者決定

デザイン募集：トラコン紙面（6 月号と 9 月号）会員メール、ホームページで募集。応募作は 2 点

理事と事務局で選択。2016 年新年号（第 400 号）から紙面に使用。（最短 3 年間使用予定）  
当選者の小林ひろみ会員には図書券 5 千円分進呈。

### **JGA 出版物：**

・「日本文化・外交小史」改訂版発行（平成 28 年 1 月 1,000 冊を納品済み）

・次の 2 冊につき、平成 28 年 2 月中に改訂版を発行すべく改定作業中。

対 象：英文 Guide Text（現在のは 2011 年度改訂）

観光日本地理（現在の2013年度改訂版）

編集委員：池沢なるみ編集長、他全国のボランティア正会員皆様

担当理事：木脇副会長、栗崎理事、協力：森監事

- ・ガイド必携Ⅰ・Ⅱにつき改訂を検討、今期は改訂を見送ることに決定  
来期以降の改訂についてさらに検討

## 会長表彰

矢木野さか恵氏（正会員・英語）元常務理事、本部運営委員長を歴任。常務理事の時に当協会設立70周年記念事業として全く新しい出版物「ガイド必携Ⅰ,Ⅱ」を発案、その編集発行において担当役員、編集長として2年間従事し、全国の正会員約70名余りの協力を得て2010年（平成22年）に発行に至る。全国の観光施設につき通訳案内士の目線で書いた本としては大変希少であり、携帯に便利なサイズの同書は、現役の通訳案内士に広く活用され、大いにツアー業務に貢献、昨年最後の1セットが売れて在庫がゼロになった。

## 格付審査

A級格付け審査は、正会員の申請に基づき、平成27年1月15日開催の格付け委員会（審査委員：萩村昌代会長、木脇祐香理副会長）において厳正なる審査の上、2名を決定した。

A級格付け審査は、正会員の申請に基づき、平成27年7月24日開催の格付け委員会（審査委員：萩村昌代会長、木脇祐香理副会長）において厳正なる審査の上、2名を決定した。

B級昇格者は平成27年6月に20名を認定した。

## 職業紹介

別途

## 会員動静

	平成26年 12月31日現在	平成27年 12月31日	増減
正会員数	667名	736名	+69
賛助会員数	10名	13名	+3
名誉会員数	1名	1名	0
計	678名	750名	+72

賛助会員：計13社

（公社）日本観光振興協会

（一社）日本ホテル協会

（一社）国際交流サービス協会

（一社）日本旅館協会

（株）マイアソシエイツ

（株）日本刀剣

（株）朝日堂

（株）旅行綜研

（株）TASAKI

（株）日本旅行

Tokyo Way（株）



国際医療通訳アカデミー  
東日観光倶  
以上。

### 国土交通省・観光庁・JNTO・広報活動等

○観光庁主催「通訳案内士制度のあり方に関する検討会」に検討委員として萩村会長出席  
第2回 1月20日 萩村会長出席

- ・今後の検討に向けてのヒアリングの位置づけ視点について
- ・通訳案内士制度の課題提言等について（当協会がプレゼン実施）。

第3回 1月26日 萩村会長出席 ・通訳案内士制度の課題提言等について

第4回 2月09日 萩村会長出席 ・通訳案内士制度の課題提言等について

第5回 2月17日 萩村会長出席 ・通訳案内士制度の課題提言等について

第6回 3月06日 木脇副会長代理出席

- ・通訳案内士制度の課題提言等について

第7回 3月23日 木脇副会長代理出席

- ・通訳案内士制度のあり方に関する検討会 委員の意見について
- ・通訳案内士制度の見直しに当たっての論点（案）について
- ・「通訳案内士試験ガイドライン」の見直し（案）について

第8回 4月22日 萩村会長出席

- ・通訳案内士制度の見直しに当たっての論点（案）について
- ・通訳案内士制度の法的枠組み（案）について

第9回 6月11日 木脇副会長代理出席

- ・通訳ガイドの品質向上・確保について

第10回 7月28日 萩村会長出席

- ・政府における「成長戦略」及び「骨太の方針」について
- ・訪日外国人旅行者数及び旅行収支等について
- ・通訳ガイドの利用促進方策（案）

第11回 12月24日 萩村会長出席

- ・最近の観光を巡る状況について
- ・通訳案内士制度を巡る状況及び今後の対応について

○今年度第3回目になる高津川流域特区通訳案内士育成研修（益田地区広域市町村圏事務局主催）：平成27年5月～9月の6ヶ月間へ英語講師他（柴田富恵正会員・渡邊靖正会員）及び根岸事務局長補佐を派遣。事務局では当該事務局が事前に内閣府企画申請に関わる、語学及び実務研修に関して助言をした。

○各関係団体の株主総会等に出席：

6月02日（火）公益社団法人日本観光振興協会関東支部（金子事務局長）

6月11日（木）公益社団法人日本観光振興協会通常総会（欠席：委任状送付）

6月17日（水）日本旅館協会 通常総会懇親会（金子事務局長）

6月24日（水）一般社団法人日本旅行業協会（JATA）定時総会意見交換会  
（萩村会長）

6月30日（火）一般社団法人全国旅行業協会（ANTA）総会后懇親会  
（萩村会長）

○日本サイクリング協会の検定制度制定委員会立ち上げに関し、運用委員会開始時に検討委員として萩村会長が参加することに決定。運用委員会では、検定とガイドのあり方について検討される。

○2月20日公益社団法人日本観光振興協会第2回観光立国推進委員会（御成門）に検討委員として出席、有資格ガイドの活用について発言（萩村会長）。

- 4月22日観光分野大学院生に通訳案内士の業務について質問対応（萩村会長）
- 5月08日 Universal Data Resources 社と新アプリ打合せ（萩村会長）。  
ノンライガイドも同枠対象の計画のため不採用。
- 6月08日 防災アプリ Safety Tips の協会内での紹介につき、賛助会員(株)マイアソシエイツの要請により観光庁で打合せ（萩村会長）。観光庁外客受入担当参事官付係長 甲賀晶子様、同主査 西平瑠美子様、(株)マイアソシエイツ、(株)三菱総合研究所。
- 報道：「九州研修・悠遊別府温泉」（第四支部・本部）の様子が、今日新聞（1月27日）、大分合同新聞（1月30日）に掲載される（トラベルコンパニオン2015年6月号にも掲載）。
- 8月06日読売子ども新聞に通訳案内士に関し写真提供
- 12月社報「靖国」の「遊就館研修レポート」に靖国神社研修レポート投稿（萩村会長）
- 富士急行株式会社 営業部様ご案内の無料の同社施設視察会に参加  
10月08日 忍野しのびの里  
参加：島根美奈子（本部運営委員） 神野清司（第二支部運営委員）  
10月30日 さがみ湖イルミリオン 参加：別府恵子（本部運営委員）
- 文化庁・観光庁共催「文化財の英語解説のあり方に関する有識者会議」に通訳案内士として唯一の検討委員として萩村会長が出席  
第1回 10月14日14:00～16:00 萩村会長出席、JGA プレゼン実施
  - ・検討の進め方について（事務局より説明）
  - ・文化財の英語解説に資する取組（委員よりご発言）
  - ・第2回会議でのヒアリング候補について
 文化庁にJGA発行の一連の出版物を後日送付  
 第2回 12月16日（水）13:30～15:30 木脇副会長代理出席
  - ・優良事例として、3箇所の発表と質疑応答  
田辺市熊野ツーリズムビューロー、日光東照宮（新宝物館）、妙心寺退蔵院
  - ・報告書骨子について（第1回目内容を踏まえ 観光庁）
- 12月8日 観光庁観光資源課（ご担当 小林直人様）の依頼により国有施設の観光への活用に関する調査依頼に協力、国有施設のうち公開すべき又は公開条件の緩和をすべきと思われる施設を会員から情報収集し同庁に提出（回答会員11名）
- 12月13日（日）JNTO 依頼により通訳案内士試験口述試験面接官派遣に会員を紹介 英語60名（会場別内訳：東京会場46名、関西会場10名、九州会場4名）  
他言語スタンバイ要員東京会場5名
- 12月 読売テレビプロダクション会社(株)ダイメディアの根本裕太様の依頼により、通訳案内士を対象とした番組素材作成のため関西エリアの会員通訳案内士を紹介（取材2016年春の予定。番組名「かんさい情報ネット ten.」）

## エージェント関連

- 7月 JTBGMT 社 イタリア語、ポルトガル語ガイド新規登録を各当該言語会員に展開
- 7月 JTBGMT 社 ドイツ語ガイド新規登録をドイツ語会員に展開
- 8月 JTBGMT 社登録ガイド新規募集の展開  
(関東：英・西・仏・伊・独・葡・露・タイ)  
(関西：英・西・仏・伊・独・葡・露・タイ・中)
- 12月25日 JTBGMT 社訪問 年末挨拶  
担当：影山寛様（執行役員訪日仕入企画部長）、大崎課長、大庭リーダー、萩村会長、藤尾常務理事
- (株)日本旅行 地方での通訳案内士面談会を会員に展開 参加32名（日程、会場）  
7月29日名古屋、7月30日京都、7月31日広島、8月01日福岡

- 11月24日 賛助会員(株)日本旅行 訪問  
担当：佐久間様、星様、萩村会長、木脇副会長、藤尾常務理事
- 12月01日(火) (株)日本旅行社 通訳案内士面談会(東京)  
12月10日(木)～11日(金) (株)日本旅行社 通訳案内士面談会(京都)
- 12月 (株)日本旅行社主催 年明けイベントを会員に展開  
1月29日感謝の会(京都)、1月29日～30日通訳案内士面談会(京都)  
2月03日感謝の会(東京)

## ガイド検索システム・JGA ホームページ等運営状況

### ガイド検索システム

- ・2月6日 JGA ネットにて会員にガイド検索システム使用状況のアンケートを実施。38名より回答有り。結果集計後、2月28日ネット上にて結果公表。同時にガイド検索システムについて、会員からの質問に回答。現時点で訂正可能なことは(株)マイアソシエイツに訂正依頼。

### JGA ホームページ

- ・公式サイトは昨年11月始めより JMC 社と保守契約を締結(来春まででその後は1年ごとの自動更新)。会の重要な広報ツールとして改善拡充中。
- ・トップページ写真の変更：正会員から募った「ガイド中の様子がわかる写真」5点をトップページのに掲載、新着情報の拡充、研修案内のみならず研修実施後のレポートを掲載、JGA 紹介文章の改定。
- ・JGA 各種出版物及び新人研修テキストを写真とともに掲載し販売の有力なツールに利用。

### JGA ウォーキングツアー

- ・前年度のサイトの実態調査を実施を経て、16の現行ツアーの移植作業を JMC 社とともに進行中。

## その他特記事項

- 第77回通常総会にて正会員理事交代及び退任理事を承認(第5号議案)

第3地区：新任理事 藤尾多恵子、栗崎高行

辞任理事 木村秀幸副会長、清野彩子理事

退任理事：小関政男 (後任：推薦者なし)

亀山秀一

新任理事：富岡秀樹 独立行政法人国際観光振興機構

金子昭紀 (元)一般社団法人日本ブラジル中央協会

退任事務局長 根岸正 平成27年4月末日 事務局長退任

平成27年5月事務局主事(事務局長補佐)に就任

新任事務局長 金子昭紀 平成27年5月事務局長に就任

- 事務局体制

1月8日 新事務局長面談(萩村会長、石垣常務、宮本常務、矢木野理事相談役、伊藤理事、根岸事務局長)

1月9日・14日 臨雇事務員面談(7名+2名)(萩村会長、木脇副会長、石垣常務、宮本常務)

1月19日 金子昭紀新事務局長勤務開始

- 1月20日 臨雇事務員勤務開始
- 4月20日 臨雇事務員契約更新
- 5月01日 根岸事務局長補佐契約更新
- 1月19日「京都市認定ガイドに対する請願書」改訂案を作成し、ガイド団体有志18団体（JGA+通訳案内士登録団体16+他団体1）に提出、後日、代表団体から京都市に提出される。
- 各種アナウンスを会員限定ページに掲載（4月7日築地市場での注意）
- 5月 事務局にて「辻村文庫」（故辻村聖子副会長の書籍）設置。
- 6月 新人研修受講者のうち未入会者に対し入会促進の手紙を発送（事務局）
- 6月 JTB-GMT 登録ガイド新規募集（ドイツ語、イタリア語、ポルトガル語）
- 6月 日本外国語専門学校（旧 通訳ガイド養成所）からの講師派遣要請により一般常識及び日本史講座の講師を募集派遣。今後賛助会員としての入会を視野に打合せ中（金子事務局長）。
- 10月7日 石垣信子常務理事の理事及び常務理事辞任に伴い、常務理事の変更及び役員役割担当の変更
  - 常務理事：退任：石垣常務理事
    - 就任：藤尾理事が常務理事に就任（次期理事会で承認）
  - 役割分担：日本コンシェルジュ協会（主担当：石垣常務、副担当：宮本常務）
    - ➡主担当：藤尾常務、副担当：木脇副会長に変更
  - 渉外（主担当：宮本常務、副担当：石垣常務、矢木野理事相談役）
    - ➡主担当：河村理事、副担当：宮本常務、矢木野理事相談役に変更

# 第2号議案 平成27年度 決算報告書

## 貸借対照表

平成27年12月31日 現在

(単位:円)

科 目	当年度	前年度	増減
I. 資産の部			
1. 流動資産			
現金	66,437	161,368	▲ 94,931
普通預金	18,630,847	12,132,908	6,497,939
郵便預金	1,488,170	839,242	648,928
貯蔵品	18,000	18,000	0
前払費用	191,316	182,366	8,950
棚卸図書	336,966	428,767	▲ 91,801
流動資産合計	20,731,736	13,762,651	6,969,085
2. 固定資産			
(1) その他の固定資産			
差入保証金	928,480	928,480	0
その他固定資産合計	928,480	928,480	0
固定資産合計	928,480	928,480	0
資産合計	21,660,216	14,691,131	6,969,085
II. 負債の部			
1. 流動負債			
未払金	43,726	591,783	▲ 548,057
前受金	4,177,830	1,684,000	2,493,830
預り金	217,601	182,693	34,908
流動負債合計	4,439,157	2,458,476	1,980,681
2. 固定負債	0	0	0
固定負債合計	0	0	0
負債合計	4,439,157	2,458,476	1,980,681
III. 正味財産の部			
1. 一般正味財産			
一般正味財産合計	17,221,059	12,232,655	4,988,404
(基本金)	1,000,000	1,000,000	0
(当期一般正味財産)	16,221,059	11,232,655	4,988,404
正味財産合計額	17,221,059	12,232,655	4,988,404
負債及び正味財産合計	21,660,216	14,691,131	6,969,085

正味財産増減計算書  
平成27年1月1日から平成27年12月31日まで

(単位：円)

科 目	平成27年度	前年度	増減
1. 経常増減の部			
(1) 経常収益			
受取入会金	1,560,000	1,135,000	425,000
受取会費	10,815,000	9,817,500	997,500
受取賛助会費	490,000	447,500	42,500
一般事業収益	15,937,770	14,758,700	1,179,070
新人研修事業収益	7,131,740	5,255,600	1,876,140
出版事業収益	2,366,780	2,061,810	304,970
広告事業収益	30,000	40,000	▲ 10,000
講習会事業収益	4,499,074	4,936,680	▲ 437,606
業務受託事業収益	1,835,176	2,391,610	▲ 556,434
ガイド検索事業収益	75,000	73,000	2,000
雑収益	268,279	191,978	76,301
経常収益計	29,071,049	26,350,678	2,720,371
(2) 経常費用			
事業費	12,090,177	10,531,257	1,558,920
講習会事業費	2,891,304	3,129,936	▲ 238,632
出版事業費	2,007,037	1,779,413	227,624
新人研修事業費	4,104,083	2,605,169	1,498,914
業務受託事業費	1,448,288	1,694,066	▲ 245,778
職業紹介事業費	1,156,181	775,989	380,192
地区活動事業費	11,324	78,324	▲ 67,000
ガイド検索事業費	471,960	468,360	3,600
管理費	11,992,468	10,402,121	1,590,347
人件費	5,382,822	4,094,340	1,288,482
賃借料	2,274,100	2,138,810	135,290
会議費	768,113	1,162,289	▲ 394,176
印刷費	300,024	77,760	222,264
通信費	353,212	314,635	38,577
消耗品費	1,588,215	1,511,090	77,125
ウェブ管理費	228,960	37,860	191,100
交通運搬費	35,717	36,706	▲ 989
諸会費	202,000	162,000	40,000

水道光熱費	265,066	249,426	15,640
雑費	524,239	547,205	▲ 22,966
租税公課	70,000	70,000	0
經常費用計	24,082,645	20,933,378	3,149,267
当期經常増減	4,988,404	5,417,300	▲ 428,896
当期一般正味財産増減	4,988,404	5,417,300	▲ 428,896
一般正味財産期首残高	11,232,655	5,815,355	5,417,300
一般正味財産期末残高	16,221,059	11,232,655	4,988,404

財 産 目 録  
平成27年12月31日 現在

(単位：円)

科 目	金 額	金 額	金 額
<b>I 資産の部</b>			
1. 流動資産			
現金	66,437		
普通預金	18,630,847		
三井住友銀行丸ノ内支店	11,562,061		
みずほ銀行銀座支店	1,227,781		
三井住友銀行丸ノ内支店(研修)	5,760,004		
三井住友銀行丸ノ内支店(検索)	81,001		
郵便貯金	1,488,170		
前払費用	191,316		
貯蔵品	18,000		
棚卸図書	336,966		
ガイド・テキスト	98,965		
観光日本地理	53,460		
日本文化外交小史	184,541		
【流動資産 合計】		20,731,736	
2. 固定資産			
差入保証金	928,480		
三葉工業(株)	928,480		
【固定資産 合計】		928,480	
【資産 合計】			21,660,216
<b>II 負債の部</b>			
1. 流動負債			
未払金	43,726		
未払金	43,726		
前受金	4,177,830		
翌年度会費	1,995,000		
研修会費	2,182,830		
預り金	217,601		
源泉所得税預り金	162,187		
その他預り金	55,414		
【流動負債 合計】		4,439,157	
【負債 合計】			4,439,157
【正味財産 合計】			17,221,059



# 監 査 報 告

一般社団法人 日本観光通訳協会

会長 萩村 昌代殿

一般社団法人日本観光通訳協会の平成 27 年度決算報告書、関係書類などに係る処理状況と業務執行状況を監査しましたところ、いずれも重要な点において適正に処理されておりましたことを認めます。

平成 28 年 1 月 19 日

一般社団法人 日本観光通訳協会

監事（正会員）飯嶋 建治印

監事（正会員）森 潔印

# 第3号議案 平成28年度 事業計画書

## 今年度の目標

- 業界 No. 1 の魅力ある協会作り ➡正会員数 10%増、及び賛助会員 3 社増
- 優れた人材の発掘育成を推進 ➡新通訳案内士制度の需要に応える体制整備
- 協会活動を通じた通訳案内士認知度の向上 ➡地方活動の活発化

## 1. 研修会の実施

前年の計画を引き続き踏襲し、各地区の研修担当理事を中心に会員の要望・意見を取り入れつつ、地域密着型の研修を実施（主たる対象は正会員）。

## 2. 本部・各支部事業計画

### 本部

#### (1) 活動計画：

- ・賛助会員様を視野に入れた活動（マッチング、見学等）
- ・理事不在支部の活動サポート
- ・他支部間交流行事 企画運営
- ・通訳ガイドとエージェントの交流の機会をつくる
- ・ウォーキングツアーサイトの支援、内外へのアピール
- ・イヤーエンド・パーティー
- ・JGA 宣伝事業（試験会場でのチラシ配布、非会員対象の研修等）

#### <理事不在支部 活動支援・協力>

- ・1月13日（水）～14日（木）  
第二支部研修「スノーモンキー・小布施・善光寺」（実施済み）  
矢木野さか恵委員長が研修企画・運営に協力
- ・2月9日（火）～10日（水）  
第二支部研修「伊勢志摩」～サミットに向けて～  
矢木野さか恵委員長、別府恵子委員 が研修企画・運営に協力

#### (2) 本部研修の企画運営

通訳案内士としての知識・技術・語学力の向上を目的とした研修を下記テーマを中心に企画し、基本的に1～3カ月に1回のペースで実施する。

（会員・非会員ともに対象とし、会員は非会員より低料金で研修を提供）

- ・「新春谷中まち歩きと新年会」（実施済み）  
～近年人気上昇中で新年の雰囲気がいっぱいの谷中で新年会を兼ねた研修～  
日 時：1月8日（金） 研修 13：00～16：00、新年会 17:00～20:00

場 所：谷中界限、新年会レストラン「吉里」

講 師：沢本和歌子(本部運営委員)

受講者：29名(会員27名、委員1名、協力者1名)

新年会参加者22名(会員19名、委員1名、協力者1名、講師1名)

担 当：沢本和歌子委員、矢木野さか恵委員長、乗田泰子 (JGA 正会員)

研修報告：トラベルコンパニオン 2016年4月号に掲載予定 (原稿：鈴木真姫子)

・「五感で感じる茶道」～通訳案内士のための裏千家流茶道の基礎研修～

日 時：2月1日(月) 13:00～15:00

場 所：高田馬場 茶道会館

講 師：北見宋雅氏(裏千家茶道教授)

受講者：23名

担 当：大平奈生美委員、島根美奈子委員

・「着物研修」(仮)

日 時：平成28年2月29日(月) 予定

担 当：大平奈生美委員、島根美奈子委員

その他、次のテーマから、適宜研修を企画・実施していく。

1) ガイドの危機管理

2) モデルガイディング(各言語)

3) 基礎研修－食文化・茶道・古典芸能・武道・ネイチャー・寺社仏閣など

4) 異文化(ガイドに必要な異文化への知識と理解。異なる食習慣や宗教上の忌避、様々な文化背景など)

5) 語学スキルアップ(プレゼンテーション訓練、ロールプレイ基礎講座)

6) 日本発のトレンド文化研修(現代アート、ヴィンテージ・ファッション、アニメ・まんが、コスプレ、スノーモンキー、忍者、折り紙)

## 各支部

### 第一支部:

<研修>

・1月9日(土) 10:00～15:30

「Do you know 能?」第二弾～ガイドなら一度は観ておきたい能楽～(実施済み)

会 場：国立能楽堂

受講者数：30名(正会員26名、非会員3名、委員1名)

講 師：吉成大四郎氏(国立能楽堂営業課課長)

担 当：木脇祐香理副会長

研修報告：トラベルコンパニオン 2016年4月号に掲載予定(原稿：安孫子英智)

・2月04日(木) 9:45～11:40(予定)

「必聴!ベテラン道産子ガイドに聴く北海道インバウンドツアーのポイント」

＝創業136年神谷バーでのランチ体験付き＝

会 場：浅草観光文化センター

講 師：遠藤昌子(JGA第五支部理事)

定 員：50名(ランチ30名)

担 当：萩村昌代会長

その他、基本的に月一回ペースで計画中。東京国立博物館研修、日本酒研修、伝統芸能研修、畜産研修等を検討中。

## 第二支部

(1)適宜会合を設け、支部会員間の交流と親睦を図る。

(2)公益財団法人名古屋観光コンベンションビューローの賛助会員として情報入手及び支部会員への派遣情報ほかを提供し、JGAの認知度向上を図りつつ、支部会員の行事への参加を促す。第二支部正会員への就業機会の増加を図る。

2月5日(金)名古屋観光コンベンションビューロー賛助会員の集いに出席予定

(3)支部会員の、本部・支部事業運営への参画を促す。

(4)適宜研修を実施し、支部会員のスキル向上、また他支部会員との交流を図る。

・1月13日(水)～14日(木)

「スノーモンキーと小布施・善光寺」(本部運営委員会と共催)実施済み

会 場：地獄谷野猿公苑、湯田中温泉、小布施(北斎館、岩松院ほか)、善光寺

受講者数：27名(正会員24名、委員3名)

講 師：地獄谷野猿公苑 講師(ガイド)池田円氏(山ノ内町観光連盟事務局)

お話 山本貢氏(山ノ内町観光連盟事務局長)、養田武氏(山ノ内町観光商工課)

北斎館講師 池田 憲治 様(一般財団法人北斎館 学芸員)

小布施講師 小林 暢雄 様(小布施文化観光協会 まち歩きガイド)

善光寺 梵鐘の会 ボランティアガイド3名様

担 当：矢木野さか恵本部運営委員長、丹羽やよい第二支部運営委員、神野清司第二支部運営委員、(協力)布目晃子第二支部運営委員

研修報告：トラベルコンパニオン2016年4月号に掲載予定

(原稿：宇都宮ゆかり、児玉 佳緒里、加藤美貴子)

・2月9日(火)～10日(水)

「伊勢志摩」～サミットへ向けて～(本部運営委員会と共催)

会場名：伊勢神宮、賢島、鳥羽、二見ヶ浦

参加予定：37名(会員30名、非会員3名、委員4名)

担 当：布目晃子第二支部運営委員、矢木野さか恵本部運営委員長、別府恵子本部運営委員、(協力)木脇祐香理副会長

研修報告：トラベルコンパニオン2016年4月号に掲載予定

### 第三支部

#### 1. 「イスラム文化研修」

日時：平成28年1月16日（土）実施済

場所：関西空港二階会議室

参加者：研修正会員（21名）、新年懇親会（18名）

講師：サイラ アライ女史

担当：栗崎高行理事

研修報告：トラベルコンパニオン 2016年4月号に掲載予定（原稿 研修担当 小笠原慈子正会員、新年懇親会担当 金井哲夫正会員）

2. 新年度には2～3か月に1回のペースで研修実施予定しており、コンシェルジュ協会との友好関係を維持できるように定例会や情報交換会にはできるだけ参加。

広範囲にわたりガイド専門知識を高めることを目的とし、研修を通し JGA 会員の相互親睦、会員の増加を図る。会員の要望を斟酌し、満足度の高い研修をめざす。研修費はできる限り安価とし、企画計画の範囲内で各種専門家に解説・講演を依頼する。

### 第四支部

(1) 適宜支部会員が交流を図る機会を設ける

(2) 適宜研修を実施し、支部会員のスキル向上、また他支部会員との交流・親睦を図る

・「鹿児島研修」～「世界文化遺産：明治日本の産業革命遺産」と桜島・知覧を訪ねる～

日時：平成28年1月23日（土）10:00～18:00、24日（日）08:50～16:00 予定

場所：鹿児島市、仙巖園、桜島、知覧

受講者数：38名（会員24名、非会員11名、委員3名）

講師：松尾千歳氏（仙巖園尚古集成館 副館長）ほか

担当：南 眞里子委員、内山眞弓委員、名島美保子委員

研修報告：トラベルコンパニオン 2016年4月に掲載予定、2日目降雪により中止

### 第五支部

2016年2月4日に東京浅草文化観光センターにて遠藤理事が第一支部研修「北海道インバウンドツアーのポイント」に講師予定。

JGA 会員拡大とメーリングリスト整備について、次期理事との引き継ぎ。

### 新人ガイド研修会

次年度新人研修会（関東・関西）に向け実行委員会及び実行委員長を立ち上げ、実行委員会を中心に進める。使用テキストの販売にも主眼を置く。

#### 5. その他事業の取組

(1) 公式サイト（ホームページ）の改善・拡充の検討と実施

会の重要な広報ツールとして、全面改造を検討、拡充を継続する。

・トップページ、新着情報の更なる充実化（実施済み研修イベント報告の掲載、研修時配布した教材の部分的な WEB 化）

- ・会のロゴを作り、それを使用して、リンクを貼ってくれる関連団体や企業等にリンクを依頼し、リンクまたは相互リンクを貼ってくれるように図る。そのための候補となるような団体等を吟味して対応してゆく（例：Travel Vision、各エージェント、賛助会員、地方自治体など）
- ・利用者（エージェント、正会員、一般通訳案内士）毎の利便性を配慮した改善を図る。

## （2）ウォーキングツアーサイト

サイトの改善、拡充を継続し、JGA 会員になるメリットの一つとしての位置付けを図り、会員の就業機会の増加につなげるため移植作業を完結させる。

## （3）JGA が会員である諸団体の活用

### 【日本コンシェルジュ協会】

全国団体である同協会を通し JGA の PR 活動に努め、情報収集する。東京五輪を見据えた国外への通訳案内士の宣伝活動に寄与する。

### 【公益財団法人名古屋コンベンションビューロー】

同団体を通し、JGA の宣伝活動をする。第二支部会員の通訳ガイドとしての活用を促進し、会員の就業機会の増加につなげる。

## （4）他団体との関係

宣伝広報活動の充実化と会員の就業機会の向上を図る  
通訳案内士の制度の周知徹底と存在意義を訴求しその活動を介して様々な形で地域の観光促進に寄与する。

### 【非会員通訳案内士】

- ・非会員への PR としてメルマガ、ブログ発行などのツールを検討し、新入会員の増加を図る。
- ・やまごころサイト等を引き続き利用し、非会員への宣伝を促進する。

### 【観光庁・国土交通省】

- ・引き続き、業界唯一の社団法人として観光庁へ協力し社会的任務を果たすと同時に、東京五輪を見据え、通訳案内士の社会認知度の向上に貢献する。

### 【エージェント関係】

- ・エージェントとのマッチング会や共催研修を検討し、会員の就業機会の増加や品質向上を図る。
- ・エージェント、ホテルのコンシェルジュ等に当協会通訳案内士の利用促進を宣伝して行く。
- ・エージェント、ホテルのコンシェルジュ、関連団体等に当協会への賛助会員としての入会を促進して行く。
- ・通訳案内士を雇用するエージェントのオーナーを兼ねている正会員に対し、賛助会員としての入会を促す。

### 【賛助会員】

賛助会員との相互利益とより良い関係構築のため、協力連携を強化する。会員であることのメリットについての認識を向上させる。

例：エージェント会員との面談会（合同・個別）実施。

互いの出版物の宣伝活動のため書籍サンプルを事務所入り口に置かせてもらい会員に購入機会を設ける

#### 賛助会員入会

- ・ロボットレストラン：

賛助会員入会承認済み。入会待ち。

- ・日本外国語専門学校（旧 通訳ガイド養成所）：  
講師派遣要請を契機に賛助会員としての入会を促す（金子事務局長）
- ・セカンドセレクション（アカリディスカバリー）：  
年明けに社長との面談を実施し、特に地方や西日本の正会員への就業機会増加を図る

#### 【インバウンド関係諸団体】

必要に応じ、協力、連携を図る

AIISO、TOTAK、日光江戸村と OJT 事業、TCGC、他ボランティアガイド団体等

#### 【全国通訳案内士団体ネットワーク】

協力、連携については、事案ごとに検討し対応

#### 【特区ガイド、地域限定ガイド関係】

各種ガイドの育成寄与を通し、JGA 及び通訳案内士の認知度の向上と宣伝を図る。  
JGA 主催の研修会やイベント参加対象としても門戸を開く（ただし研修毎の定員数等の個別事情を加味する）。

(5) 研修手帖導入（受講した研修の記録をつけ、将来的にはスペシャリティガイドへの認定）または JGA 主催研修修了者へ修了証発行について検討

(6) 一般社団法人化に伴う組織・運営・事業活動の強化と各種規則の整備

(7) 出版事業

##### 1) TRAVEL COMPANION 誌

- ・年 4 回継続発行。毎回全会員に対し、電子版と併せ、紙冊子版で発行を継続。内容の充実化と費用対効果の向上のために、役員全員が協力し努力する。
- ・コスト削減、納期短縮を検討
- ・広告業者を増やし広告収入増加を図る
- ・賛助会員、正会員外役員にも原稿執筆頂き、JGA の認知度向上につなげる。

##### 2) 「観光日本地理」の改訂版出版発行

##### 3) 英文「GUIDE TEXT」の大幅改訂版発行

##### 4) 「ガイド必携 I・II」改訂か廃版か全面刷新か検討

(8) 職業紹介事業

検索機能の充実による更なる多様なニーズの対応の迅速化

(9) ガイド検索システムの活用度の向上

##### 1) 正会員登録の推進、会員外の登録要件拡大の検討

- 2) ガイド検索システムを通して受注した体験談・活用方法を正会員・正会員外に紹介、就業機会の増大へ寄与。
- 3) 観光庁・JNTO など関係団体の支援を得るために促進活動を行う。
- 4) 検索システム制度の概要と、登録方法を説明した小冊子を、会員の集まりの機会に配布する。
- 5) エージェントからの利用の活性化を促すために、外部及び賛助会員に適宜案内状を送付する。

(10) マスコミの活用

今後も新聞社、雑誌社取材に協力。テレビ等マスコミでも通訳案内士を取り上げて頂く様、認知度向上を図る。



# 第4号議案 平成28年度 収支予算書

平成28年1月1日から平成28年12月31日まで

(単位：円)

科 目	平成28年度予算	前年度予算	増減
1. 経常増減の部			
(1) 経常収益			
受取入会金	1,875,000	1,150,000	725,000
受取会費	12,215,000	10,800,000	1,415,000
受取賛助会費	730,000	510,000	220,000
一般事業収益	15,450,000	16,765,000	▲ 1,315,000
新人研修事業収益	8,630,000	8,050,000	580,000
出版事業収益	2,480,000	1,691,000	788,000
広告事業収益	60,000	60,000	0
講習会事業収益	4,200,000	4,600,000	▲ 400,000
業務受託事業収益	0	2,300,000	▲ 2,300,000
ガイド検索事業収益	80,000	63,000	17,000
雑収益	200,000	205,000	▲ 5,000
経常収益計	30,470,000	29,429,000	1,040,000
(2) 経常費用			0
事業費	12,764,000	14,109,000	▲ 1,345,000
講習会事業費	2,730,000	3,450,000	▲ 720,000
出版事業費	2,340,000	1,906,000	434,000
新人研修事業費	5,710,000	5,030,000	680,000
業務受託事業費	0	2,200,000	▲ 2,200,000
職業紹介事業費	1,410,000	783,000	627,000
地区活動事業費	100,000	115,000	▲ 15,000
ガイド検索事業費	474,000	625,000	▲ 151,000
管理費	13,657,000	14,461,000	▲ 804,000
人件費	7,260,000	7,742,000	▲ 482,000
賃借料	2,160,000	2,160,000	0
会議費	740,000	1,430,000	▲ 690,000
印刷費	200,000	80,000	120,000
通信費	400,000	332,000	68,000
消耗品費	1,376,000	1,512,000	▲ 136,000
ウェブ管理費	500,000	198,000	302,000
交通運搬費	45,000	42,000	3,000
諸会費	202,000	212,000	▲ 10,000

水道光熱費	312,000	284,000	28,000
雑費	392,000	399,000	▲ 7,000
租税公課	70,000	70,000	0
経常費用計	26,421,000	28,570,000	▲ 2,149,000
当期経常増減	4,049,000	859,000	3,190,000
当期一般正味財産増減	4,049,000	859,000	3,190,000
一般正味財産期首残高	11,232,655	5,815,355	5,417,300
一般正味財産期末残高	15,281,655	6,674,355	8,607,300

## 平成28年度 収支予算書（実績対比）

（単位：円、％）

### 【収益の部】

科 目	H28年度予算 A	H27年度実績 B	対実績（金額） C(A-B)	対実績（率）D (A/B)
1. 経常増減の部				
(1) 経常収益				
諸会費収益	14,820,000	12,865,000	1,955,000	115.2%
受取入会金	1,875,000	1,560,000	315,000	120.2%
受取会費	12,215,000	10,815,000	1,400,000	112.9%
受取賛助会費	730,000	490,000	240,000	149.0%
一般事業収益	15,450,000	15,937,770	▲ 487,770	96.9%
新人研修事業収益	8,630,000	7,131,740	1,498,260	121.0%
出版事業収益	2,480,000	2,366,780	113,220	104.8%
広告事業収益	60,000	30,000	30,000	200.0%
講習会事業収益	4,200,000	4,499,074	▲ 299,074	93.4%
業務受託事業収益	0	1,835,176	▲ 1,835,176	—
ガイド検索事業収益	80,000	75,000	5,000	106.7%
雑収益	200,000	268,279	▲ 68,279	74.5%
経常収益計(A)	30,470,000	29,071,049	1,398,951	104.8%
当期経常増減 (A)-(B)	4,549,000	4,988,404	▲ 439,404	91.2%

【支出の部】

科 目	H28 年度予算 A	H27 年度実績 B	対実績 (金額) C(A-B)	対実績 (率) D(A/B)
(2) 経常費用				
事業費	12,264,000	12,090,177	173,823	101.4%
講習会事業費	2,730,000	2,891,304	▲ 161,304	94.4%
出版事業費	2,340,000	2,007,037	332,963	116.6%
新人研修事業費	5,710,000	4,104,083	1,605,917	139.1%
業務受託事業費	0	1,448,288	▲ 1,448,288	0.0%
職業紹介事業費	1,410,000	1,156,181	253,819	122.0%
地区活動事業費	100,000	11,324	88,676	883.1%
ガイド検索費用	474,000	471,960	2,040	100.4%
管理費	13,657,000	11,992,468	1,664,532	113.9%
人件費	7,260,000	5,382,822	1,877,178	134.9%
賃借料	2,160,000	2,274,100	▲ 114,100	95.0%
会議費	740,000	768,113	▲ 28,113	96.3%
印刷費	200,000	300,024	▲ 100,024	66.7%
通信費	400,000	353,212	46,788	113.2%
消耗品費	1,376,000	1,588,215	▲ 212,215	86.6%
ウェブ管理費	500,000	228,960	271,040	218.4%
交通運搬費	45,000	35,717	9,283	126.0%
諸会費	202,000	202,000	0	100.0%
水道光熱費	312,000	265,066	46,934	117.7%
雑費	392,000	524,239	▲ 132,239	74.8%
公租公課	70,000	70,000	0	100.0%
経常費用計	26,421,000	24,082,645	2,338,355	109.7%

## 第5号議案 役員改選

平成28年度定時総会の終結と同時に理事及び監事の全員の任期が満了し、退任することになるため、役員改選が必要となります。  
 正会員役員は平成28年1月に実施した選挙で当選した方々が、正会員外役員とともに、定時総会で選任されます。  
 理事及び監事の候補者は以下の通りです。

理事候補者	氏名	重任、就任	現職（JGA 入会年月）
	萩村 昌代	重任	正会員（会長）（平18. 4）
	木脇祐香理	重任	正会員（副会長）（平16. 2）
	藤尾多恵子	重任	正会員（常務理事）（平20. 3）
	栗崎 高行	重任	正会員（理事）（平21. 4）
	藤本 旬	就任	正会員（平27. 8）
	泉田 俊英	就任	正会員（平6. 2）
	矢木野さか恵	就任	正会員（昭45. 11）
	阿久津通男	就任	正会員（平25. 9）
	渡邊 勝	就任	正会員（平24. 3）
	南 眞里子	就任	正会員（平3. 2）
	岩渕 康民	就任	正会員（平27. 3）
	山下 宮子	重任	JGA 理事 マイアソシエイツ社長
	宮武 茂典	重任	JGA 理事 日本ホテル協会専務理事
	齋藤 芳夫	就任	日本観光振興協会 副理事長
	蛭川 彰	就任	JNTO インバウンド戦略部長
	大岡 誠一	就任	元日本航空 カイロ支店長
監事候補者	大瀬 利行	就任	正会員（平20. 2）
	金子 昭紀	就任	JGA 理事（事務局長）

新たに顧問を置くこととしました。

顧問候補者は次の通りです。

濱崎 統 JGA 理事、ホテルオークラ東京チーフコンシェルジュ  
 根岸 正 JGA 理事、JGA 名誉会員  
 伊藤政人 JGA 理事

## 第 6 号議案 定款変更

一般社団法人日本観光通訳協会定款の一部を次のとおり改正します。

- (1) 第 7 条 1 項及び第 2 項中「入会金」を削除する。

○理由 第 6 条第 1 項及び第 2 項で入会費を規定しているため削除するものである。

- (2) 第 21 条第 2 項中、総会の議事録署名人について「出席した理事」を「出席した監事」に改める

○改正理由—議事録署名人を出席理事では署名に多くの日数を要し、法務局等への諸手続きに支障が生じるため。

- (3) 第 36 条中、「理事又は監事が理事及び監事の全員に対し、理事会に報告すべき事項を通知した場合においては、その事項を理事会に報告することを要しない。ただし、一般法人法第 91 条第 2 項の規定による報告については、この限りでない」を「会長及び業務執行理事は、毎事業年度に 4 か月を超える間隔で 2 回以上自己の職務の執行状況を理事会に報告しなければならない。」に改めるものである。

○改正理由—通常理事会は年 2 回の開催となっており、そのため一般法人法第 91 条第 2 項のただし書の規定を準用するため。

- (4) 第 37 条中、理事会の議事録署名人について「出席した理事及び監事」を「議長及び出席した監事」に、条文中の「若しくは」及び「又は電子署名をしなければならない」を「これに署名又は記名押印する」に改める。

○改正理由—第 2 条 2 項の改正理由と同様、諸手続きに支障が生じるため。

- (5) 第 49 条中、広告の方法について「官報に掲載する」を「官報又は電磁的」に改める。

○改正理由—電磁的方法を追加することにより、簡易な方法で且つ広く周知できるため。